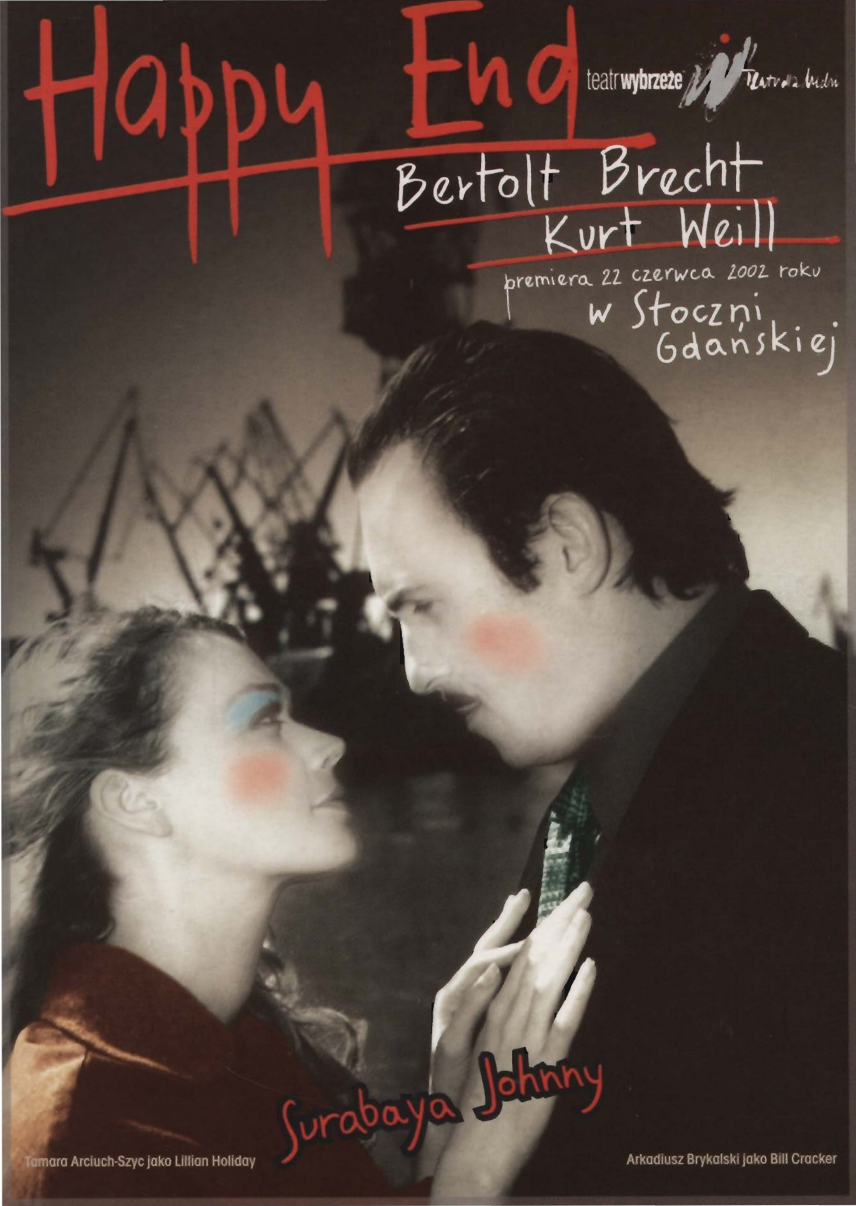
Happy End

teatr wybrzeże

Bertolt Brecht
Kurt Weill

premiera 22 czerwca 2002 roku
w Stoczni Gdańskiej



Tamara Arciuch-Szyc jako Lillian Holiday

Arkadiusz Brykalski jako Bill Cracker

Happy End

teatr wybrzeże

Bertolt Brecht
Kurt Weill

melodramat muzyczny w trzech aktach • premiera 22 czerwca 2002 roku w hali 42A na terenie Stoczni Gdańskiej

reżyseria **Marjorie Hayes**
scenografia **Ewa Beata Wodecka**
kierownictwo muzyczne **Tomasz Krezymon**
muzyka **Kurt Weill**
teksty songów **Bertolt Brecht**
tłumaczenie songów **Agnieszka Osiecka, Andrzej Jarecki**
tłumaczenie libretta **Marjorie Hayes, Krzysztof Kopka**
asystent reżysera **Maria Mielnikow, Hecht Gage**
kierownik produkcji **Małgorzata Jóźwiak**
tłumacz **Anna Sankowska**

Lillian Holiday **Tamara Arciuch-Szyc**
Bill Cracker **Arkadiusz Brykalski**
Ćma **Marzena Nieczuja-Urbańska**
Dr Nakamura „Gubernator" **Dariusz Szymaniak**
Jimmy Dexter „Wielebny" **Ryszard Ronczewski**
Bob Marker „Profesor" **Andrzej Nowiński**
Johnny Flint „Buźka" **Jerzy Gorzko**
Sam Wurlitzer „Mamuśka" **Rafał Kronenberger**
Miriam **Maria Mielnikow**
Major Stone **Marta Anna Kalmus**
Siostra Mary **Ewa Andrusztkiewicz-Guzińska**
Siostra Jane **Małgorzata Oracz**
Kapitan Hannibal Jackson **Cezary Rybiński**
Glina **Jacek Labijak**

oraz
orkiestra pod kierownictwem
Tomasza Krezymona w składzie:
Milka Kalinowska skrzypce
Aneta Pajek akordeon
Piotr Góra perkusja
Robert Jakubiec trąbka
Jan Konop puzon
Maciej Kortas gitara, banjo
Tomasz Krezymon instrumenty klawiszowe
Kazimierz Milewski saksofon, klarnet
Piotr Sut instrumenty perkusyjne
Sebastian Wyszyński kontrabas

Pstrąg Orkiestra
byli pracownicy Stoczni Gdańskiej

Surabaya Johnny

Wybrzeże gra Brechta!

- Kto dzisiaj gra Brechta? - usłyszeliśmy ironiczne prychnięcie jednego z teatralnych mądrali, gdy zobaczył na naszych biurkach egzemplarz **Happy Endu**. Odpowiedź jest prosta: Brechta gra Wybrzeże! I to w nowym tłumaczeniu, w nieznanej dotąd w Polsce adaptacji autorstwa Michaela Feingolda i pod ręką świetnej amerykańskiej reżyserki Marjorie Hayes, związanej niegdyś z Laboratorium Jerzego Grotowskiego.

A jak by tego było mało: gramy Brechta na terenie gdańskiej stoczni, a dokładnie w jednej z zabytkowych hal Kaiserwerftu, czyli Stoczni Cesarskiej. Bankructwo jej spadkobierczyni, Stoczni Gdańskiej, jednego z najważniejszych a zarazem symbolicznych zakładów polskiego powojennego Wybrzeża przyniosło Miastu rzesze bezrobotnych, podejrzenia nieuczciwości, poczucie krzywdy i bezsensu, znajdujące upust w agresji i tandetnym mesjanizmie. Dokładnie tę samą społeczną aurę opisuje Brecht w **Happy Endzie**, mimo że literalnie romans porucznika Armii Zbawienia Lillian Holiday i zawodowego gangstera Billa Crackera ma za scenerię skorumpowane Chicago w roku 1919.

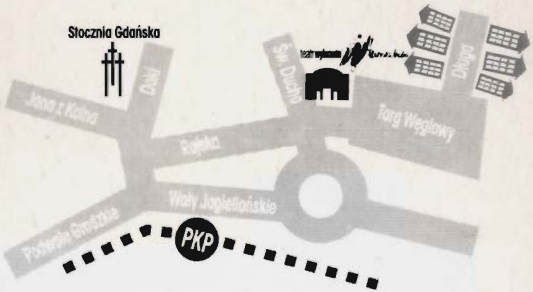
Happy End, rzadko grana w Polsce sztuka zawiera w sobie najpiękniejsze weillowskie songi: **Surabaya Johnny**, **Pieśń o Mandalay**, **Księżyc nad Bilbao**. **Happy End 2002** to także możliwość zajrzenia do trzewi niedostępnych zwykle zabytkowych terenów stoczniowych, prawdziwego gdańskiego Zamkniętego Miasta.

W przedstawieniu, obok aktorów Teatru Wybrzeże, biorą także udział, bezrobotni dzisiaj, byli pracownicy Stoczni Gdańskiej.

sprzedaż i rezerwacja biletów
tel. 301 13 28, 551 39 36

proj. graf. LE AVS & DUDA / www.remus.art.pl

fot. Piotr Piechocki



dyrektor naczelny i artystyczny Maciej Nowak

Sponsor

SYNERGIA 99

Patronat medialny

trojmiasto

TVP3

Projekt dofinansowany ze środków Fundacji ArtsLink

Drukarnia

DEO-TOP